

jura®



Compressor Cooler Pro

Bedienungsanleitung

Instructions for Use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual

Manual de instruções

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Typ JURA 570

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

ru

IMPORTANT SAFEGUARDS

Follow the basic safety precautions

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plugs, or body of machine in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to »off«, then remove plug from wall outlet.

- Do not use appliance for other than intended use.
- For household use only.

Special cord set instructions

- a. A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
 - b. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
 - c. If an extension cord is used,
 1. the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, and
 2. if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord, and
 3. the longer cord shall be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.
- If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician.
 - Do not modify the plug in any way or attempt to defeat this safety feature.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove any service covers. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized personnel only.

Caution

This appliance is for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by an authorized service representative:

- Do not immerse base in water or try to disassemble.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the base. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
- Check voltage to be sure that the voltage indicated on the name plate agrees with your voltage.
- Keep the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- Never clean with scouring powders or hard implements.

NEVER DO (or you will void your warranty protection):

- Never do anything with the appliance which is not described in the User's Manual. In case of doubt, call your dealer.

Установка Compressor Cooler Pro

Элементы управления	79
Важные указания	80
Использование по назначению.....	80
Ради Вашей безопасности.....	80
1 Подготовка	82
Комплект поставки.....	82
Установка и подключение.....	82
Подключение установки к IMPRESSA X9.....	83
Подключение установки к IMPRESSA X7.....	84
2 Охлаждение молока	84
3 Очистка и обслуживание	85
Очистка.....	85
Обслуживание.....	85
4 Устранение неисправностей	86
5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями	86
Транспортировка.....	86
Утилизация.....	86
6 Технические данные	86

Описание символов

Предупреждения:

**ВНИМАНИЕ**

Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается предупредительными знаками **ВНИМАНИЕ** или **ОСТОРОЖНО**. Сигнальное слово **ОСТОРОЖНО** предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово **ВНИМАНИЕ** - о риске получения легких травм.

Используемые символы:

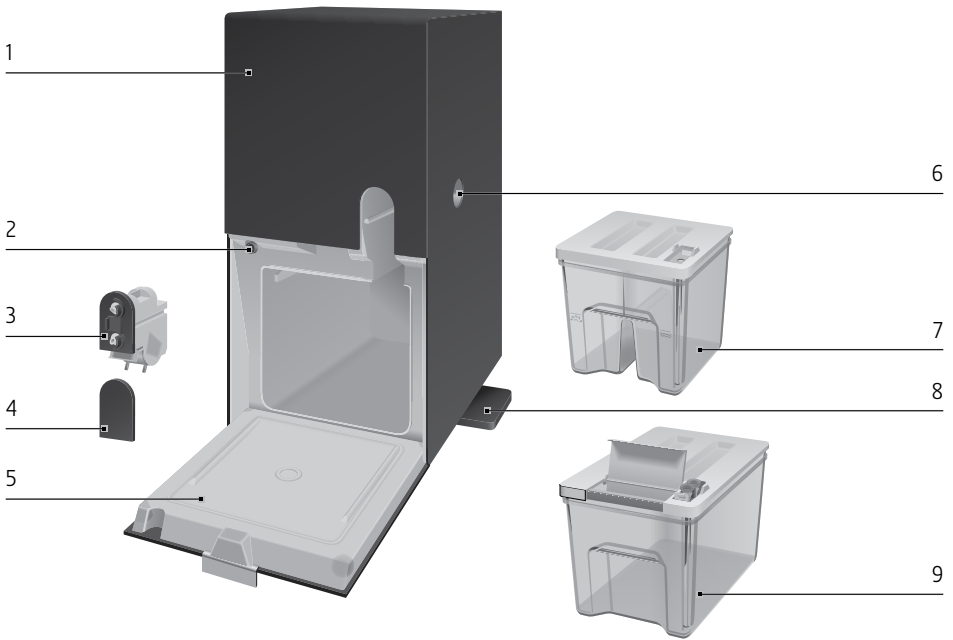


Указания и советы, упрощающие пользование установкой Compressor Cooler Pro.



Требуемое действие. В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.

Элементы управления



- 1 Compressor Cooler Pro
- 2 Кнопка «Вкл./Выкл.» с индикатором рабочего состояния
- 3 Кассета с фронтальной панелью X9
- 4 Фронтальная панель X7
- 5 Фронтальная крышка

- 6 Боковое отверстие
- 7 Контейнер для очистки с крышкой
- 8 Выступ для позиционирования
- 9 Контейнер для молока с крышкой и монтированными трубками для подачи молока.

Важные указания

Использование по назначению

Установка предназначена для охлаждения молока и его хранения в свежем виде в контейнере для молока, входящем в комплект поставки, для последующего использования в автоматической кофе-машине JURA. Любое иное применение будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за последствия, связанные с использованием установки не по назначению.

Перед использованием установки полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации рядом с установкой и, при необходимости, передавайте его следующим пользователям.

Ради Вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности.

Соблюдая следующие указания, Вы сможете предотвратить опас-

ность для жизни из-за удара электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте установку с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- ни в коем случае не эксплуатируйте установку, предварительно не вытерев насухо мокрые руки;
- перед запуском в эксплуатацию следите за тем, чтобы сетевой шнур был сухим;
- подключайте установку к сети переменного тока только посредством сетевого шнура, входящего в комплект поставки;
- в случае появления признаков повреждения, например, запаха горелого, немедленно отключите установку от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;
- при повреждении сетевого шнура или установки их необходимо отремонтировать в самой компании JURA или в авторизованном компанией JURA центре сервисного обслуживания;
- следите за тем, чтобы установка и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей или открытого пламени;

- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;
- никогда не открывайте и не ремонтируйте установку самостоятельно. Не вносите никаких изменений в установку, которые не описываются в руководстве по эксплуатации. В установке имеются токопроводящие детали. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными компанией JURA центрами сервисного обслуживания с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей;

Поврежденная установка может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и возгорания соблюдайте следующие указания:

- следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты;
- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на установку таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не заливайте в контейнер для молока горячее молоко;
- не опускайте установку, ее шнур и патрубки в воду;
- не мойте установку и ее детали в посудомоечной машине. Контейнер для очистки и контейнер для молока допускается мыть в посудомоечной машине;
- перед очисткой выключите установку и выньте сетевой штекер. Всегда протирайте установку влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на установку брызг воды;
- подключайте установку только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне установки. Дополнительные технические данные приведены в главе 6 «Технические данные»;
- выключайте установку на время длительного отсутствия;
- во время использования установки всегда контролируйте ее работу;
- Дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию машины за исключением лишь тех случаев, когда

эти работы выполняются под контролем ответственного лица;

- Не допускайте, чтобы дети играли с машиной;
- Всегда присматривайте за детьми младше восьми лет, если они находятся рядом с машиной;
- Дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать машину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней. Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с машиной.

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
 - отсутствия опыта и знаний в обращении с установкой
- не способны безопасно ей пользоваться, разрешено эксплуатировать установку исключительно под контролем или руководством ответственного лица.

1 Подготовка

В данной главе содержится информация, необходимая Вам для пошаговой подготовки установки Compressor Cooler Pro к первому применению.

Комплект поставки

В комплект поставки включено следующее:

- Compressor Cooler Pro;
- руководство по эксплуатации;
- контейнер для молока с крышкой;
- контейнер для очистки с крышкой;
- сетевой шнур;
- вставная кассета (монтирована);
- молочный шланг (2 шт.);
- трубки для подачи молока;
- фронтальная панель для IMPRESSA X9
 - с декоративной обшивкой (хромированной);
- фронтальная панель для IMPRESSA X7.

Установка и подключение

При размещении установки Compressor Cooler Pro соблюдайте следующее:

- поставьте установку на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место размещения установки так, чтобы не допускать ее перегрева;
- по гигиеническим соображениям перед эксплуатацией новой установки Вам следует протереть ее внутри и снаружи влажной тканью.

i Если установка Compressor Cooler Pro в течение продолжительного времени (например, во время транспортировки) лежала на одной стороне, то перед запуском установки в эксплуатацию она должна быть установлена в вертикальное положение не менее чем на полчаса.

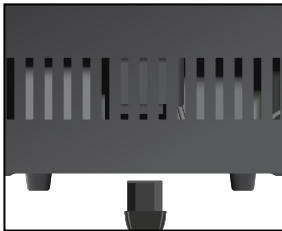
i Перед подключением установки Compressor Cooler Pro прочтите информацию на **заводской табличке** на нижней стороне установки.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при работе с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте установку с поврежденным сетевым шнуром.

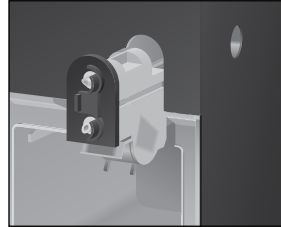
- ▶ Подсоедините сетевой шнур к установке.



- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.

Подключение установки к IMPRESSA X9

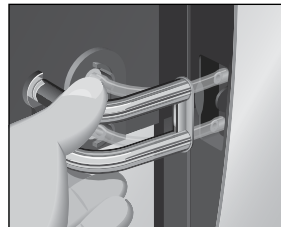
- ▶ Установите Compressor Cooler Pro с левой стороны кофе-машины
- ▶ IMPRESSA X9 при помощи выступа для позиционирования.
- ▶ Откройте фронтальную крышку.
- ▶ Установите кассету.



- ▶ Вставьте молочные шланги в фронтальную панель кассеты.
- ▶ Другие концы молочных шлангов подсоедините к кофе-машине IMPRESSA X9.

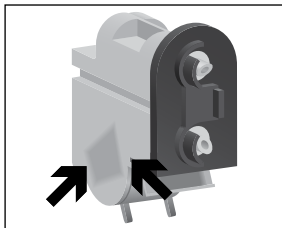


- ▶ Установите хромированную декоративную обшивку.

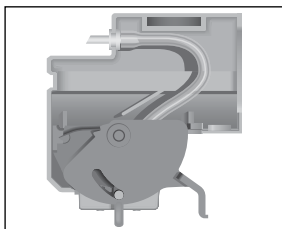


Подключение установки к IMPRESSA X7

- ▶ Откройте обе защелки кассеты.

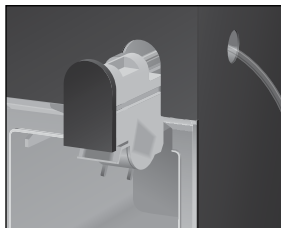


- ▶ Отсоедините оба шланга.
- ▶ Снимите фронтальную панель для IMPRESSA X9.
- ▶ Подсоедините более длинный шланг, как показано на рисунке.



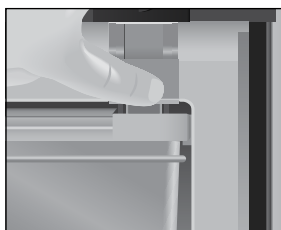
- ▶ Установите фронтальную панель для IMPRESSA X7.
- ▶ Закройте кассету.
- ▶ Откройте фронтальную крышку установки Compressor Cooler Pro.
- ▶ Вставьте молочный шланг кофе-машины IMPRESSA X7 через боковое отверстие установки Compressor Cooler Pro.
- ▶ Установите Compressor Cooler Pro с левой стороны кофе-машины IMPRESSA X7 при помощи выступа для позиционирования.
- ▶ Вставьте молочный шланг с задней стороны кассеты.

- ▶ Установите кассету.



2 Охлаждение молока

- ▶ Залейте молоко в контейнер для молока.
- ▶ Установите крышку на контейнер для молока.
- ▶ Вставьте обе трубки для подачи молока в контейнер для молока.
- ▶ Откройте фронтальную крышку.
- ▶ Вставьте контейнер для молока до упора в установку Compressor Cooler Pro.
- ▶ Нажмите вниз на соединительный выступ кассеты.



- 🔌 ▶ Включите установку при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Загорается индикатор рабочего состояния, и установка начинает процесс охлаждения.
- ▶ Закройте фронтальную крышку.




i В процессе охлаждения установка автоматически включается и выключается. Таким образом, установка Compressor Cooler Pro всегда сохраняет молоко в оптимальном температурном диапазоне. Замораживание молока невозможно.


- i** Если Вы хотите завершить процесс охлаждения, нажмите кнопку «Вкл./Выкл».
- i** В ходе эксплуатации в установке может образовываться конденсат. Его следует удалять тканью.
- i** Если Compressor Cooler Pro не используется в течение продолжительного времени, оставьте фронтальную крышку открытой при выключенной установке.

3 Очистка и обслуживание

Очистка

Для обеспечения безупречной работы установки Compressor Cooler Pro ее необходимо ежедневно очищать при помощи предлагаемого компанией JURA средства для очистки насадки для приготовления капучино.

- i** Средство для очистки насадки для приготовления капучино, предлагаемое компанией JURA, можно приобрести в специализированных магазинах.
- ▶ Залейте воду в контейнер для очистки со стороны отметки «» до указанного уровня заполнения и добавьте 1,5 мерных колпачка(макс. 15 мл) средства для очистки насадки для приготовления капучино.
- ▶ Залейте свежую воду с другой стороны (отметка «») до указанного уровня заполнения.
- ▶ Откройте фронтальную крышку.
- ▶ Переместите вверх соединительный выступ кассеты и выньте контейнер для молока.
- ▶ Отсоедините обе трубки для подачи молока от контейнера для молока.
- ▶ Вставьте трубки для подачи молока в контейнер для очистки с той стороны, где находится чистящий раствор (с отметкой «»).
- ▶ Задвиньте контейнер для очистки до упора в установку Compressor Cooler Pro.

- ▶ Нажмите вниз на соединительный выступ кассеты.
- ▶ Теперь запустите процесс очистки системы приготовления молока (IMPRESSA X7: очистка насадки для приготовления капучино), следуя описанию в руководстве по эксплуатации автоматической кофе-машины.
- ▶ Как только автоматическая кофе-машина запросит свежую воду для очистки, выньте контейнер для очистки.
- ▶ Поднимите крышку, поверните контейнер для очистки и вновь установите крышку таким образом, чтобы трубки для подачи молока находились со стороны со свежей водой(с отметкой «»).
- ▶ Задвиньте контейнер для очистки до упора в установку Compressor Cooler Pro.
- ▶ Нажмите вниз на соединительный выступ кассеты.
- ▶ Продолжайте процесс очистки системы приготовления молока, следуя описанию в руководстве по эксплуатации.

- i** Периодически проверяйте молочные шланги и, при необходимости, заменяйте их.

Обслуживание

- i** Не используйте для обслуживания устройства острые, царапающие поверхность чистящие средства, а также твердые предметы. Это может привести к повреждению устройства, отдельных деталей и пластмассового контейнера.
- ▶ Каждый раз перед очисткой установки вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.
- ▶ Очищайте установку изнутри и снаружи влажной тканью.
- ▶ Тщательно промывайте пластмассовый контейнер и отдельные детали под проточной водой.

4 Устранение неисправностей

- Контейнер для молока заморозился.
 - Откройте фронтальную крышку, выключите установку Compressor Cooler Pro и подождите несколько минут.
 - Удалите ткань образовавшийся конденсат.
- Контейнер для молока не удается вставить до упора.
 - Переместите вверх соединительный выступ кассеты.

5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

Транспортировка

Сохраните упаковку установки Compressor Cooler Pro. Она послужит защитой при транспортировке.

Перед транспортировкой очистите контейнер для молока.

Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте его посредством соответствующих систем сбора отходов.

6 Технические данные

- i** Напряжение и частота могут изменяться при каждой проверке безопасности. Перед подключением установки прочтите информацию на **заводской табличке**.

Напряжение	220–240 В перем. тока, 50 Гц
Сила тока	0,6 А
Проверка безопасности	CE
Мощность	70 Вт
Диапазон температур	Охлаждающая способность установки составляет до 35°C ниже температуры окружающей среды, однако температура не опускается ниже 4°C
Масса	18,5 кг
Объем контейнера для молока	4,0 л
Длина сетевого шнура	около 1,8 м
Размеры (Ш x В x Г)	21 x 45 x 32 см
Климатический класс	4 (температуры окружающей среды + 30°C)

Технические изменения

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Отзывы

Ваше мнение важно для нас!

Воспользуйтесь для этого контактной ссылкой на интернет-странице www.jura.com.

Авторское право

Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, защищенную авторским правом. Фотокопирование или перевод руководства на другой язык не разрешается без предварительного письменного разрешения компании JURA Elektroapparate AG.

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
www.jura.com.